

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**MUNICIPIO:** León  
**PROVINCIA:** León  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5509  
**N. INV:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:**  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 7  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Aquí yace el honrado e discreto varón / Diego García de Valderas licenciado in utroque Iure, / el qual fue portero desta santa Yglesia e a/bogado suyo e de los señores della por espacio / de veinte e seis años; et falleció desta presente / vida a seis días del mes de dizienbre, anno Domini / millesimo quassdringentesimo nonagesimo e dos años.

Lectura dada por Martín López (2012, nº 116).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace el honrado y discreto varón Diego García de Valderas, licenciado en uno y otro derecho, el

cual fue Portero Mayor de esta santa iglesia y abogado suyo e de los señores de ella por espacio de veintiséis años. Y falleció de esta presenta vida a seis de diciembre año del Señor de 1492.

Adaptación dada por Martín López (2012, nº 116).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2012, nº 116)

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El epitafio de Diego García de Valderas se encuentra situado en el claustro, en la panda oeste, en la arcada núm. 23 (Martín López, 2012, nº 116).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula caligráfica.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1492

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5509; Martín López, María Encarnación (2012), Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, nº 116. Rodríguez Vega, Raimundo (1947), Guía para visitar la Catedral de León, p. 54. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 95.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**